Porównanie tłumaczeń Jana 19:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Kiedy więc usłyszał — Piłat to — słowo, więcej lękał się,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy więc usłyszał Piłat to słowo bardziej przestraszył się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy więc Piłat usłyszał te słowa, tym bardziej się przestraszył,
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Gdy więc usłyszał Piłat to słowo, bardziej przestraszył się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy więc usłyszał Piłat to słowo bardziej przestraszył się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słowa te jeszcze bardziej zaniepokoiły Piłata.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy Piłat usłyszał te słowa, *jeszcze* bardziej się zląkł.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy Piłat usłyszał te słowa, bardziej się uląkł.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy tedy Piłat usłyszał tę mowę, barziej się ulękł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy Piłat usłyszał te słowa, jeszcze bardziej się uląkł.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy Piłat usłyszał te słowa, bardziej się uląkł
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Piłat usłyszał te słowa, jeszcze bardziej się przeraził.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Piłat usłyszał ten zarzut, bardzo się przestraszył.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy te słowa Piłat usłyszał, jeszcze większe poczuł obawy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Te słowa bardzo zaniepokoiły Piłata.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy Piłat usłyszał te słowa bardziej zaniepokoił się.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли Пилат почув це слово, то ще більше злякався.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Gdy więc usłyszał Pilatos ten właśnie wiadomy odwzorowany wniosek, bardziej przestraszył się,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy Piłat usłyszał to słowo, bardziej się przestraszył.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Słysząc to, Piłat jeszcze bardziej się wystraszył.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy więc Piłat usłyszał tę wypowiedź, tym bardziej się przestraszył;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Te słowa jeszcze bardziej przestraszyły Piłata.